

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht  
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und  
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in  
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e  
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta  
con modalità telematica**

**AOV/SUA L - 012/2017**

**“LIEFERUNG VON SPEZIALFAHRZEUGEN UND GERÄTEN FÜR DEN STRAßENDIENST  
MIT GLEICHZEITIGEM EINTAUSCH VON GEBRAUCHTFAHRZEUGEN / FORNITURA DI  
VEICOLI E ATTREZZATURE SPECIALISTICHE PER IL SERVIZIO STRADE CON CONTEM-  
PORANEA PERMUTA DI VEICOLI USATI”**

**CUP: B30A16000010003**

**Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen**

<b>Nr. 6</b>	
13/09/2017	
<p><b><u>Los 1</u></b></p> <p>Punkt 58:</p> <p><b>FRAGE:</b> müssen die 2 LED Projektoren ausschließ- lich vom Hersteller HELLA sein oder können gleichwertige Produkte anderer OEM in Betracht gezogen werden?</p> <p><b>ANTWORT:</b> Es können Gleichwertige Produkte mon- tiert werden.</p> <p>-----</p>	<p><b><u>Lotto 1</u></b></p> <p>Punto 58:</p> <p><b>DOMANDA:</b> si chiede se i due proiettori LED debbano essere esclusivamente di fabbricazione HELLA o se possano essere montati prodot- ti equivalenti di altro OEM?</p> <p><b>RISPOSTA:</b> Possono essere montati prodotti equiva- lenti.</p> <p>-----</p>
<p><b><u>Los 1</u></b></p> <p>Punkt 61:</p> <p><b>FRAGE:</b> Kann der digitale Fahrtenschreiber im Handschufach auf der rechten Seite instal-</p>	<p><b><u>Lotto 1</u></b></p> <p>Punto 61:</p> <p><b>DOMANDA:</b> si richiede di chiarire se il cronotachigrafo digitale possa essere installato nella vasca</p>

liert werden ?

**ANTWORT:**

Der digitale Fahrtenschreiber soll mittig montiert werden und nicht im rechten Handschuhfach.

-----

**Los 1**

Punkt 65:

**FRAGE:**

Man bittet um Klarstellung ob das Sprechfunkgerät im rechten Handschuhfach installiert werden soll.

**ANTWORT:**

Das Sprechfunkgeräte soll mittig montiert werden und nicht im rechten Handschuhfach.

-----

**Los 4, 5, 6**

**FRAGE:**

Müssen die angegebenen Garantien für die Fahrzeuge und Zusatzgeräte Herstellergarantien sein oder werden auch anderweitige Garantien (z.B. vom Ausschreibungsteilnehmer) akzeptiert?

**ANTWORT:**

Die Garantieren können auch direkt vom Anbieter geliefert werden.

-----

**Los 8**

Feststellung zu Punkt 19:

portaoggetti, presente sul lato destro del cruscotto?

**RISPOSTA:**

Il Cronotachigrafo va installato centralmente nel cruscotto e non nel lato destro.

-----

**Lotto 1**

Punto 65:

**DOMANDA:**

si richiede di chiarire se la radio ricetrasmittente verrà installata nella vasca portaoggetti, presente sul lato destro del cruscotto.

**RISPOSTA:**

La radio va installata centralmente nel cruscotto e non nel lato destro.

-----

**Lotto 4, 5, 6**

**DOMANDA:**

Per veicoli ed attrezzature devono essere fornite garanzie del produttore o possono essere fornite garanzie da altri (p.es. dall'Offerente)?

**RISPOSTA:**

Le garanzie possono essere fornite anche direttamente dall'offerente.

-----

**Lotto 8**

Constatazione al punto 19:

„sistema di sterzata standart“ – Vorderachslenkung

Punkt 20:

„sistema di sterzata a granchio“- Hundeganglenkung

Punkt 21:

“4 ruote sterzanti” – Allradlenkung

Bei diesen drei Punkten geht es um das Lenksystem. Bei diesen Mindestanforderungen werden Knickgelenkte Fahrzeuge ausgeschlossen.

Wir ersuchen um Zulassung Knickgelenkter Fahrzeuge.

**ANTWORT:**

Es werden keine Fahrzeuge mit „Snodo centrale- Knickgelenkter Fahrzeuge“ angenommen, sondern nur jene mit den Wendemodalitäten, welche im obigen Punkt erläutert werden.

„sistema di sterzata standart“ – Vorderachslenkung

Punto 20:

„sistema di sterzata a granchio“- Hundeganglenkung

Punto 21:

“4 ruote sterzanti” – Allradlenkung

Questi 3 punti riguardano il sistema di guida. Con queste prescrizioni minime vengono esclusi i veicoli con snodo centrale del veicolo stesso.

Si chiede il permesso di accettare i veicoli con snodo centrale.

**RISPOSTA:**

Non vengono accettati veicoli con snodo centrale, ma solo con le modalità di sterzature di cui ai punti sopra menzionati.